***07.23.23 Sunday 12:00pm***

Верою Енох переселен был так, что не видел смерти; и не стало его, потому что Бог переселил его. Ибо прежде переселения своего получил он свидетельство, что угодил Богу (Евр.11:5).

***By faith Enoch was taken away so that he did not see death, "AND WAS NOT FOUND, BECAUSE GOD HAD TAKEN HIM"; for before he was taken he had this testimony, that he pleased God. (Hebrews 11:5).***

***Угодить Богу.***

***Часть 9***

***To please God.***

***Part 9***

При рассматривании этого уникального по своей значимости места Писания мы отметили, что хотя Енох, отмеченный в этом стихе, и относится к эталону плеяды героев веры – в этом стихе Енох стоит в определённом уединении и независимости от всех других героев веры

***When looking at this unique verse we noted that although Enoch was noted in this passage and is part of the standard of heroes or faith, he stands apart from all other heroes of faith that are mentioned in this chapter to imitate their faith.***

Потому что, в отличии от Еноха, о всех других героях веры сказано: «Все сии умерли в вере, не получив обетований, а только издали видели оные, и радовались, и говорили о себе, что они странники и пришельцы на земле (Евр.11:13).»

***Because apart from Enoch, of all the other heroes of faith it is written: These all died in faith, not having received the promises, but having seen them afar off were assured of them, embraced them and confessed that they were strangers and pilgrims on the earth. (Hebrews 11:3).***

В то время как об Енохе сказано, что он в отличие от всех других человеков, верою получил обетование о переселении живым на небо.

***Whereas about Enoch it is said that he, apart from all other people, by faith received the promise about relocation to heaven alive.***

А посему, в словах этого стиха, стоящего в этой главе в определённой независимости и в определённом уединении от всех других стихов - сокрыто откровение уникального по своему роду и по своей значимости обетования, состоящего в том, что:

***And therefore, in the words of this verse standing in this chapter in a certain seclusion and in a certain independence from all other verses - is a revelation of a promise unique in its kind and in its significance, which consists in the fact that:***

Назначение смысла этого места Писания, призвано разрушить в сердце, и в разуме человека верующего, ложные твердыни спасения, устроенные им по учению, стоящих над ним душевных вождей.

***The meaning of this place of Scripture is called to destroy in the heart and mind of a Christian person the false strongholds of salvation, built by him according to the teaching of the carnal leaders standing over him.***

При условии, что мы желаем испытать себя на предмет того: в вере ли мы? Или же, на предмет того: ходим ли мы пред Богом во свете изречённого Богом слова, в котором ходит Бог или нет?

***Under the condition that we want to test ourselves: are we in the faith? Or, do we walk before God in the light in which God walks or not?***

В связи с этим мы уже рассмотрели три вопроса, и остановились на вопросе четвёртом, по результатам которого, нам следует испытывать себя на предмет того, что мы действительно ходим пред Богом. Итак:

***With regard to this we have already looked at three questions and have stopped to study the fourth one, the results according to which we should test ourselves that we truly walk before God. And so:***

**Вопрос четвёртый:** по каким результатам следует испытывать себя самого в вере ли мы, на предмет того, что мы ходим пред Богом?

***Fourth question: By what results should we test ourselves that we are in the faith, to determine if we walk before God?***

Потому что, если у нас есть результат способности хождения пред Богом в воскресении Христовом, то есть и причина этого результата, которую мы рассматривали в цене за право и способность ходить пред Богом, это – наше сораспятие со Христом в Его смерти.

***Because if there is a result of the ability to walk before God in the resurrection of Christ, then there is a reason for this result which we looked at in the price for the right and ability to walk before God. This is – our crucifixion with Christ in His death.***

А так как, константы результата хождения пред Богом, составляют единое целое в плоде правды, где ходя пред Богом в воскресении Христовом, мы продолжаем носить в себе мёртвость Господа Иисуса Христа, которая участвует в нашем постоянном освящении, где мы отделяемся от всего того, что является грехом или идолом.

***And given that the constants of the result of walking before God make up one whole in the fruit of righteousness, where walking before God in the resurrection of Christ we continue to carry in ourselves the death of the Lord Jesus which participates in our continual sanctification where we are separated from something which is sin and an idol.***

При этом будем иметь в виду, что каждая составляющая результат, который мы будем приводить, находится друг в друге, исходит друг из друга, дополняет друг друга, и определяет истинность друг друга.

***And we will remember that each component of the result is found in one another, comes from one another, fulfills one another, and defines the authenticity of one another.***

Сегодня составляющую результат, выраженный в нашей способности ходить пред Богом, мы начнём рассматривать **по нашей способности, сохранять слово терпения Христова, за сохранение которого Бог обещает избавить нас от годины искушения, которая придёт на всю вселенную, чтобы испытать живущих на земле.**

***Today’s component of the result expressed in our ability to walk before God we will look at – is according to our ability to keep the word of the patience of Christ, keeping which God promises to deliver us from the years of tribulation that will come upon the whole world, to test those living on the earth.***

И как ты сохранил слово терпения Моего, то и Я сохраню тебя от годины

искушения, которая придет на всю вселенную, чтобы испытать живущих на земле. Се, гряду скоро; держи, что имеешь, дабы кто не восхитил венца твоего (Откр.3:10,11).

***Because you have kept My command to persevere [the word of My patience], I also will keep you from the hour of trial [years of tribulation] which shall come upon the whole world, to test those who dwell on the earth. Behold, I am coming quickly! Hold fast what you have, that no one may take your crown. (Revelation 3:10-11).***

Исходя из данного места Писания, результат от сохранения слова терпения Христова, будет состоять в том, что Бог со Своей стороны - обещает сохранить нас от годины искушения, которая придёт на всю Вселенную, чтобы испытать живущих на земле при условии, если мы:

***According to this place of Scripture, the result of keeping the word of the patience of Christ will be comprised of the fact that God, on His end – promises to keep us from the years of tribulation that will come upon the world to test all those living on the earth under the condition that we:***

**Будем держать венец правды, который мы уже имеем на своих головах, в предмете плода правды,** взращенного нами из семени принятого нами оправдания, который определяет печать Бога на нашем челе, в предмете нашего мышления, обновлённого духом нашего ума.

***Will hold on to the crown of righteousness that we already have on our heads in the subject of the fruit of righteousness, grown by us from the seed of justification accepted by us, which defines the seal of God on our forehead in the subject of our thinking renewed by the spirit of our mind.***

Нам следует иметь в виду, что **печать Божия, в предмете венца правды,** в достоинстве нашего обновлённого ума, представляющая пред Богом, взращенный нами плод правды из семени принятого нами оправдания - является гарантией спасения нашей души, и усыновления нашего тела, всё время будет находиться под угрозой того, что некто постарается у нас его восхитить. Как написано:

***We should note that the seal of God in the subject of the crown of righteousness in the dignity of our renewed mind, representing before God the fruit of righteousness we have grown from the seed of justification we have accepted – is the guarantee of the salvation of our soul and the adoption of our body which will always be under the threat that someone will try to take it from us. As written:***

И как ты сохранил слово терпения Моего, то и Я сохраню тебя от годины искушения, которая придет на всю вселенную, чтобы испытать живущих на земле. Се, гряду скоро; держи, что имеешь, дабы кто не восхитил венца твоего (Отк.3:10,11).

***Because you have kept [the word of My patience] My command to persevere, I also will keep you from the hour of trial [years of tribulation] which shall come upon the whole world, to test those who dwell on the earth. Behold, I am coming quickly! Hold fast what you have, that no one may take your crown. (Revelation 3:10-11).***

А посему, печать Божия в достоинстве венца правды на наших челах – будет являться результатом сохранения слова терпения Христова.

***Thus, the seal of God in the dignity of the crown of righteousness on our foreheads – will be the result of keeping the word of the patience of Christ.***

Таким образом Бог, пообещал сохранить нас от годины искушения, при одном неукоснительном условии, что живя на земле, мы сохраним слово Его терпения, что будет являться выполнением Его условия, которое даст Богу основание сохранить нас от годины искушения, которая придёт на всю вселенную, чтобы испытать живущих на земле.

***In this manner, God promised to protect us from the years of tribulation under one rigorous condition – that living on the earth, we will keep the word of His patience which will be the fulfillment of His condition, which will give God the basis to protect us from the years of tribulation that will come upon the world, to test all those dwelling on the earth.***

**Встаёт вопрос:** в какое время придёт година искушения? Кто будет инициатором годины искушения? И: какими характеристиками и какой природой будет обладать година искушения?

***A question arises: at what time will the years of tribulation come? Who will be the initiator of the years of tribulation? And: what characteristics and nature will the years of tribulation have?***

А также: какими характеристиками и какой природой, призвано обладать слово терпения Христова, которое призвано выражать себя в надежде нашего призвания, которое будет выражать себя, в печати Божией на наших челах, в предмете венцов правды на наших головах?

***As well as: what characteristics and what nature is the word of the patience of Christ called to have, which is called to express itself in the hope of our calling, which will express itself in the seal of God on our foreheads in the subject of the crowns of righteousness on our heads?***

**С одной стороны:** если нам не будут известны время и характеристики природы годины искушения и тех, кто стоит за ней и производит её, мы навряд ли согласимся платить цену, за возможность и способность узнать: в чём состоит сохранение слова терпения Христова, и какую цену следует заплатить за сохранение слова терпения Христова.

***On one hand: if we do not know the times and characteristics of the nature of the years of tribulation and those that stand behind it and produce it, we will likely not agree to pay the price for the opportunity and ability to know: what is comprised of keeping the word of the patience of Christ and what price should we pay to keep the word of the patience of Christ.***

**А с другой стороны:** если мы и захотим платить цену, в способности сохранять слово терпения Христова, чтобы дать Богу юридическое основание сохранить нас от годины искушения, но нам не будет известна природа, сокрытая в слове терпения Христова, то у Бога также не будет юридического основания, сохранить нас от годины искушения.

***On the other hand: if we do want to pay the price in the ability to keep the word of the patience of Christ to give God the legal basis to protect us from the years of tribulation, but we do not know the nature contained in the word of the patience of Christ, then God will have no legal basis to protect us from the years of tribulation.***

А посему, нам необходимо будет дать определение, как характеру природы годины искушения, так и тем персонажам, которые стоят за годиной искушения и инспирирует её. А также, дать определение характеру природы и значимости, которая содержится в слове терпения Христова, которое является надеждой нашего призвания.

***And so, we will need to provide a definition of the character of the nature of the years of tribulation as well as those personas that stand behind the years of tribulation and inspire it. As well as – define the character of the nature and significance that is contained in the word of patience of Christ, which is the hope of our calling.***

**Итак, вопрос первый:** в какое время и какой природой будет обладать година искушения? А также: какое назначение преследует Бог и диавол, в имеющейся прийти на всю вселенную годины искушения?

***And so, the first question: at what time will the years of tribulation happen and what nature will it have? As well as: what purpose do God and devil pursue in these years of tribulation that will come upon the world?***

**Вопрос второй:** какую дисциплину следует рассматривать под словом терпения Христова, которое в данном месте Писания, выражает себя в печати Божией на челах наших, обусловленной в венцах правды на наших головах, который у нас могут похитить?

***Second question: what discipline should be looked at under the word of the patience of Christ which in this place of Scripture expresses itself in the seal of God on our foreheads, yielded in the crowns of righteousness on our heads, which could be stolen from us?***

Говоря о времени, в которое должна прийти година искушения, следует сразу отметить, что началом годины искушения, будет являться наше переселение на небо, миную положенную всем человекам смерть.

***Speaking of the time in which the years of tribulation are called to occur, we should right away note that the beginning of the years of tribulation will be marked by our relocation to heaven, bypassing death set for all mankind.***

Фраза: «чтобы испытать живущих на земле» означает – чтобы имеющейся годиной искушения, открыть живущим на земле, что над ними стоит Бог, Который производит Свой суд над царством антихриста, поддаными которого они являются, руками святых, относящихся к категории «младенца мужеского пола». Как написано:

***The phrase: “to test those who dwell on the earth” means – so that in these years of tribulation it could be revealed to those dwelling on the earth that God stands over them, Who conducts His judgment over the kingdom of the antichrist whom they were handed over to by the hands of the saints that are a part of the category of the “male child”. As written:***

И родила она младенца мужеского пола, которому надлежит пасти все народы жезлом железным; и восхищено было дитя ее к Богу и престолу Его (Отк.12:5).

***She bore a male Child who was to rule all nations with a rod of iron. And her Child was caught up to God and His throne. (Revelation 12:5).***

Исходя из откровений Писания, година искушения или время великой скорби – это с одной стороны: неподвластные разуму и рукам человеков, сверхъестественные разрушительные силы, которые в первую очередь - коснутся категории людей, которые говорили о себе, что они Иудеи, а суть не таковы, но сборище сатанинское.

***According to revelations of Scripture, the years of tribulation or the time of great affliction is, on one hand – supernatural destructive forces that are not subject to the mind and hands of people, which in the first place - will affect the category of people who said about themselves that they are Jews, but instead, are a satanic congregation.***

А посему в данном возмездии, за годиной искушения стоит Бог, в лице категории младенца мужеского пола, которой дано пасти все народы жезлом железным и сокрушать их как сосуд горшечника.

***Therefore, in this retribution, behind the years of tribulation stands God in the face of the category of the male child who will rule all nations with a rod of iron and crush them like a potter’s vessel.***

В этом железном жезле, будут явлены язвы, происходящие от семи труб, находящихся в руках семи Ангелов, и в семи чашах гнева Божия.

***In this rod of iron plagues will be revealed, proceeding from the seven trumpets in the hands of the seven angels, and in the seven bowls of God's wrath.***

И, во-вторую очередь – за годиной искушения будет стоять диавол, и его ярость коснётся, как определённой категории святых, оставшихся на время годины искушения, именуемой «прочими от семени жены». Это, кстати, самая многочисленная категория святых, так и той категории людей, которую Писание именует «синагогой сатаны».

***And secondly – behind the years of tribulation will stand devil, and his anger will touch a certain category of saints that remain during the years of tribulation who will be called the “rest of the woman’s offspring”. This, by the way, is the most numerous category of saints, as well as the category of people that Scripture calls "the synagogue of Satan."***

Именно, категория, именуемая «синагогой сатаны», представляет собою образ жены, сидящей на звере багряном, на челе которой написано имя: «тайна, Вавилон великий, мать блудницам и мерзостям земным».

***It is the category called “synagogue of satan” that represents with itself the image of the woman sitting on a scarlet beast on whose forehead a name was written: “Mystery, Babylon the great, the mother of harlots and the abominations of the earth.”***

И повел меня в духе в пустыню; и я увидел жену, сидящую на звере багряном, преисполненном именами богохульными, с семью головами и десятью рогами. И жена облечена была в порфиру и багряницу,

Украшена золотом, драгоценными камнями и жемчугом, и держала золотую чашу в руке своей, наполненную мерзостями и нечистотою блудодейства ее; и на челе ее написано имя: тайна, Вавилон великий, мать блудницам и мерзостям земным (Отк.17:3-5).

***So he carried me away in the Spirit into the wilderness. And I saw a woman sitting on a scarlet beast which was full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns. The woman was arrayed in purple and scarlet, and adorned with gold and precious stones and pearls,***

***having in her hand a golden cup full of abominations and the filthiness of her fornication. And on her forehead a name was written: MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND OF THE ABOMINATIONS OF THE EARTH. (Revelation 17:3-5).***

Несмотря на то, что она представляла интересы зверя багряного, ему это порядком надоело выполнять капризы великой блудницы. Ведь его заветным желанием было, подобно Богу восседать на Своих облаках, в лице Своей невесты и шествовать на крыльях ветра.

***Despite the fact that she represents the interests of a scarlet beast, he was rather tired of fulfilling the whims of the great harlot. After all, his cherished desire was, like God, to sit on His clouds, in the face of His bride and walk on the wings of the wind.***

Ты одеваешься светом, как ризою, простираешь небеса, как шатер; устрояешь над водами горние чертоги Твои, делаешь облака Твоею колесницею, шествуешь на крыльях ветра (Пс.103:2,3).

***Who cover Yourself with light as with a garment, Who stretch out the heavens like a curtain. He lays the beams of His upper chambers in the waters, Who makes the clouds His chariot, Who walks on the wings of the wind, (Psalms 104:2-3).***

Поэтому година искушения для синагоги сатаны в лице великой блудницы, именуемой «Вавилоном», обернётся возмездием, не только со стороны Бога, где Он даст ей увидеть, что она вовсе никогда не являлась светом для мира, когда Бог Своим возмездием затмит и помрачит свет её солнца и свет её луны, но и со стороны дракона, который посредством зверя, выходящего из моря с семью головами и десятью рогами, на котором она сидела, растерзает её плоть.

***Therefore, the years of tribulation for the synagogue of satan in the face of the great harlot called “Babylon” will turn out to be retribution not only from the side of God, where He will let her see that she was never at all the light of the world, when God, by His retribution, eclipses and darkens the light of her sun and the light of her moon, but also from the side of the dragon, who, through the beast that comes out of the sea with seven heads and ten horns, on which she sat, will tear her flesh.***

При этом к возмездию над синагогой сатаны, в лице Вавилона, приложит свою руку и жена, родившая младенца мужеского пола в лице категории «некогда неразумных дев».

***And retribution over the synagogue of satan in the face of Babylon will also be conducted by the hand of the woman who gave birth to the male child in the face of the category of the “foolish virgins”.***

Так как она будет избавлена от годины искушения, за счёт двух крыл большого орла, которые даны будут ей, в предмете приобретённого ею масла у продающих, чтобы она летела в пустыню, и скрывалась там, как от великих скорбей, так и от большой реки дракона, которую он пустил из пасти своей вслед жены, чтобы увлечь её водою.

***Given that she will be delivered from the years of tribulation thanks to the two wings of a great eagle, which will be given to her in the subject of the oil she gained from the sellers so that she could fly to the wilderness and hide there from the great tribulations and the large river spewed out of the mouth of the dragon so that she could be carried away by the water.***

Ибо тогда будет великая скорбь, какой не было от начала мира доныне, и не будет. И если бы не сократились те дни, то не спаслась бы никакая плоть; но ради избранных сократятся те дни (Мф.24:21,22).

***For then there will be great tribulation, such as has not been since the beginning of the world until this time, no, nor ever shall be. And unless those days were shortened, no flesh would be saved; but for the elect's sake those days will be shortened. (Matthew 24:21-22).***

Именно по этому поводу, Иисус сказал Своим ученикам: «Итак, когда увидите мерзость запустения, реченную через пророка Даниила, стоящую на святом месте, - читающий да разумеет, -

Тогда находящиеся в Иудее да бегут в горы; и кто на кровле, тот да не сходит взять что-нибудь из дома своего; и кто на поле, тот да не обращается назад взять одежды свои. Горе же беременным и питающим сосцами в те дни!

Молитесь, чтобы не случилось бегство ваше зимою или в субботу, ибо тогда будет великая скорбь, какой не было от начала мира доныне, и не будет. И если бы не сократились те дни, то не спаслась бы никакая плоть; но ради избранных сократятся те дни (Мф.24:15-22).

***"Therefore when you see the 'ABOMINATION OF DESOLATION,' spoken of by Daniel the prophet, standing in the holy place" (whoever reads, let him understand), "then let those who are in Judea flee to the mountains. Let him who is on the housetop not go down to take anything out of his house.***

***And let him who is in the field not go back to get his clothes. But woe to those who are pregnant and to those who are nursing babies in those days! And pray that your flight may not be in winter or on the Sabbath.***

***For then there will be great tribulation, such as has not been since the beginning of the world until this time, no, nor ever shall be. And unless those days were shortened, no flesh would be saved; but for the elect's sake those days will be shortened. (Matthew 24:15-22).***

Учитывая, что не все наши взрослые дети и близкие и знакомые нам родные люди, заплатят цену, за право ходить пред Богом – они не будут переселены вместе с нами, и останутся на великую скорбь.

***Given that not all of our adult children and those near and dear to us will pay the price for the right to walk before God – they will not be relocated together with us and will remain for the great tribulation.***

Вот почему нам уже сейчас следует молиться Богу, чтобы Он сократил дни великой скорби, чтобы спасти избранных Своих, которыми вполне могут оказаться и наши дети и внуки.

***That is why we must, now already, pray to God to shorten the days of the great tribulation in order to save His chosen remnant, which could also be our children and grandchildren.***

Благодаря спасению, взращенному нами в предмете плода правды из семени принятого нами оправдания, Бог пообещал спасти наших детей.

***Thanks to salvation grown by us into the fruit of righteousness out of the seed of justification we have received, God promised to save our children.***

Но Бог не обещал нам в Своём слове, что наши дети благодаря плоду нашей веры, будут восхищены вместе с нами. Исключение составляют маленькие дети, сердца которых Бог подготовит к этому славному дню, чтобы восхитить их вместе с нами.

***But God did not promise us in His word that our children, thanks to the fruit of our faith, will be raptured together with us. An exception to this is young children whose hearts God will prepare for the glorious day when they will be raptured together with us.***

А посему в это трудное время, которое должно состоять в трёх годах и шести месяцах, но будет сокращено по нашим молитвам, они осознают своё положение, и заплатят цену святости, которую не хотят платить сегодня, и которая будет состоять в перенесении великой скорби, и будут спасены от вреда второй смерти. Как написано:

***And so, in this difficult time that is supposed to make up three years and six months but will be shortened by our prayers, they will realize their position and pay the price of holiness which they do not want to pay today and will be comprised of enduring great affliction, and they will be saved from the threat of second death. As written:***

После сего взглянул я, и вот, великое множество людей, которого никто не мог перечесть, из всех племен и колен, и народов, и языков, стояло пред престолом и пред Агнцем в белых одеждах и с пальмовыми ветвями в руках своих. И восклицали громким голосом, говоря: спасение Богу нашему, сидящему на престоле, и Агнцу!

И все Ангелы стояли вокруг престола и старцев и четырех животных, и пали перед престолом на лица свои, и поклонились Богу, говоря: аминь! благословение и слава, и премудрость, и благодарение, и честь и сила и крепость Богу нашему во веки веков! Аминь.

И, начав речь, один из старцев спросил меня: сии облеченные в белые одежды кто, и откуда пришли? Я сказал ему: ты знаешь, господин. И он сказал мне: это те, которые пришли от великой скорби; они омыли одежды свои и убелили одежды свои Кровию Агнца.

За это они пребывают ныне перед престолом Бога и служат Ему день и ночь в храме Его, и Сидящий на престоле будет обитать в них.

(Кстати, храмом Сидящего на престоле – является категория святых составляющих Тело Христово, в лице младенца мужеского пола.)

Они не будут уже ни алкать, ни жаждать, и не будет палить их солнце и никакой зной: ибо Агнец, Который среди престола, будет пасти их и водить их на живые источники вод; и отрет Бог всякую слезу с очей их (Отк.7:9-17).

***After these things I looked, and behold, a great multitude which no one could number, of all nations, tribes, peoples, and tongues, standing before the throne and before the Lamb, clothed with white robes, with palm branches in their hands, and crying out with a loud voice, saying, "Salvation belongs to our God who sits on the throne, and to the Lamb!"***

***All the angels stood around the throne and the elders and the four living creatures, and fell on their faces before the throne and worshiped God, saying: "Amen! Blessing and glory and wisdom, Thanksgiving and honor and power and might, Be to our God forever and ever. Amen."***

***Then one of the elders answered, saying to me, "Who are these arrayed in white robes, and where did they come from?" And I said to him, "Sir, you know." So he said to me, "These are the ones who come out of the great tribulation, and washed their robes and made them white in the blood of the Lamb.***

***(Also, the temple of the One Who sits on the throne – is the category of saints that makes up the Body of Christ in the face of the male child.)***

***Therefore they are before the throne of God, and serve Him day and night in His temple. And He who sits on the throne will dwell among them. They shall neither hunger anymore nor thirst anymore; the sun shall not strike them, nor any heat; for the Lamb who is in the midst of the throne will shepherd them and lead them to living fountains of waters. And God will wipe away every tear from their eyes." (Revelation 7:9-17).***

Это множество спасённых – будет являться результатом истинной Евангелизации, которая произойдёт по восхищении младенца мужеского пола, восхищенного от земли к Богу. Истинный свет младенца мужеского пола, привлечёт их к спасению.

***This multitude of those saved will be the result of true Evangelism which will occur upon the rapture of the male child, raptured from earth to God. The true light of the male child will draw them to salvation.***

Так как категория младенца мужеского пола, не путешествовала по разным странам, чтобы призвать людей к Богу.

***Since the category of the male child did not travel to different countries to call people to God.***

Она была истинным светом, к которому устремлялись только те люди, которые любили свет и томились от тьмы века сего.

***She was the true light to which strived only people who loved the light and languished from the darkness of this age.***

На сие так сказал Господь: если ты обратишься, то Я восставлю тебя, и будешь предстоять пред лицем Моим; и если извлечешь драгоценное из ничтожного, то будешь как Мои уста. Они сами будут обращаться к тебе, а не ты будешь обращаться к ним (Иер.15:19).

***Therefore thus says the LORD: "If you return, Then I will bring you back; You shall stand before Me; If you take out the precious from the vile, You shall be as My mouth. Let them return to you, But you must not return to them. (Jeremiah 15:19).***

Исходя из Писания, время годины искушения или же время великих скорбей, выпадает на время, когда во главе бывшей Римской империи, встанет человек греха и сын погибели, который путём своей дипломатии, установит мир на земле. Именно тогда люди начнут говорить «мир и безопасность», и тогда внезапно постигнет их пагуба.

***According to Scripture, the time of the years of tribulation or the time of great affliction falls in the time when at the head of the former Roman empire will stand the man of sin and son of perdition, who through his discipline, will establish peace on the earth. It is then when people will begin to talk about “peace and safety” and it is then when suddenly, destruction will come upon them.***

Ибо, когда будут говорить: "мир и безопасность", тогда внезапно постигнет их пагуба, подобно как мука родами постигает имеющую во чреве, и не избегнут (1Фесс.5:3).

***For when they say, "Peace and safety!" then sudden destruction comes upon them, as labor pains upon a pregnant woman. And they shall not escape. (1 Thessalonians 5:3).***

Лютости характеру этой пагубы, не сможет противостоять цивилизация антихриста, потому что эти бедствия будут сверхъестественными, и закончатся они пришествием Сына Человеческого, грядущего на облаке с силою и славою великою.

***The ferocity of the nature of this destruction will not be able to be resisted by the civilization of Antichrist, because these disasters will be supernatural, and they will end with the coming of the Son of Man, coming on a cloud with power and great glory.***

И тогда увидят Сына Человеческого, грядущего на облаке с силою и славою великою. Когда же начнет это сбываться, тогда восклонитесь и поднимите головы ваши, потому что приближается избавление ваше (Лук.21:25-28).

***Then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory. Now when these things begin to happen, look up and lift up your heads, because your redemption draws near." (Luke 21:25-28).***

Самое интересное будет то, что святые, которые не имели масла в сосудах своих на время восхищения, и оставшиеся на земле после восхищения избранного Богом остатка, прежде чем этот остаток будет восхищен, они пойдут к продающим это масло, в лице младенца мужеского пола и приобретут его.

***The most interesting thing will be that the saints who did not have oil in their vessels at the time of the rapture and who remained on earth after the rapture of the remnant chosen by God, before this remnant is raptured, they will go to those who sell this oil in the face of the male child, and acquire it.***

Но так как они на время восхищения не имели масла в сосудах своих, которое состоит в слове терпения Христова – они останутся на годину искушения, от которой они будут сохранены путём того, что в предмете приобретённого ими масла у продающих,

***But because they did not have oil in their vessels at the time of rapture, which is comprised of the word of the patience of Christ – they will remain for the years of tribulation during which they will be saved for the reason that, thanks to the oil they gained from the sellers,***

они получат два крыла большого орла, в достоинствах Туммима и Урима, которые помогут им убежать в пустыню освящения, в которой они будут сохранены, как от годины искушения, так и от обольстительной власти антихриста.

***They will receive two wings of a great eagle in the dignity of Thummim and Urim which will help them escape to the wilderness of sanctification, where they will be saved from the years of tribulation as well as the seductive power of the antichrist.***

Итак веселитесь, небеса и обитающие на них! Горе живущим на земле и на море! потому что к вам сошел диавол в сильной ярости, зная, что немного ему остается времени. Когда же дракон увидел, что низвержен на землю, начал преследовать жену, которая родила младенца мужеского пола. И даны были жене два крыла большого орла,

Чтобы она летела в пустыню в свое место от лица змия и там питалась в продолжение времени, времен и пол времени *(это три с половиной года*). И пустил змий из пасти своей вслед жены воду как реку, дабы увлечь ее рекою.

Но земля помогла жене, и разверзла земля уста свои, и поглотила реку, которую пустил дракон из пасти своей (Отк.12:12-16).

***Therefore rejoice, O heavens, and you who dwell in them! Woe to the inhabitants of the earth and the sea! For the devil has come down to you, having great wrath, because he knows that he has a short time." Now when the dragon saw that he had been cast to the earth, he persecuted the woman who gave birth to the male Child.***

***But the woman was given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness to her place, where she is nourished for a time and times and half a time, from the presence of the serpent.***

***So the serpent spewed water out of his mouth like a flood after the woman, that he might cause her to be carried away by the flood. But the earth helped the woman, and the earth opened its mouth and swallowed up the flood which the dragon had spewed out of his mouth. (Revelation 12:12-16).***

**Земля** – это та самая многочисленная категория людей, именуемая синагогой сатаны или категорией «званных», из которой вышел зверь, в лице лжепророка, который имел два рога, подобные агнчим, и говорил как дракон. Это подражатель образа Иоана Крестителя,

***The earth – is the large category of people called the synagogue of Satan or the category of “called ones”, from which the beast came out in the face of the false prophet, who had two horns like a lamb and spoke like a dragon. This is an imitator of the image of John the Baptist,***

Который пришёл от Бога, для того чтобы подготовить избранный Богом остаток к принятию Сына Божьего, в лице Сына Человеческого.

***Who came from God to prepare God’s chosen remnant to accept the Son of God in the face of the Son of Man.***

А посему, **зверь, выходящий из моря** с семью головами и десятью рогами, **будет подражать Христу.** В то время как **зверь, выходящий из земли,** в лице лжепророка, **будет представлять багряного зверя,** выходящего из моря политических волнений западной Европы.

***And so, the beast coming up out of the sea with seven heads and ten horns will imitate Christ. Whereas the image of the beast coming out of the earth in the face of the false prophet will represent the image of the scarlet beast, emerging from the sea of ​​political unrest in Western Europe.***

И увидел я другого зверя, выходящего из земли; он имел два рога, подобные агнчим, и говорил как дракон. Он действует перед драконом со всею властью первого зверя и заставляет всю землю

И живущих на ней поклоняться первому зверю, у которого смертельная рана исцелела; и творит великие знамения, так что и огонь низводит с неба на землю перед людьми.

И чудесами, которые дано было ему творить перед зверем, он обольщает живущих на земле, говоря живущим на земле, чтобы они сделали образ зверя, который имеет рану от меча и жив (Отк.13:11-14).

***Then I saw another beast coming up out of the earth, and he had two horns like a lamb and spoke like a dragon. And he exercises all the authority of the first beast in his presence, and causes the earth and those who dwell in it to worship the first beast, whose deadly wound was healed.***

***He performs great signs, so that he even makes fire come down from heaven on the earth in the sight of men. And he deceives those who dwell on the earth—by those signs which he was granted to do in the sight of the beast, telling those who dwell on the earth to make an image to the beast who was wounded by the sword and lived. (Revelation 13:11-14).***

**Под живущими на земле и на море**, имеются в виду всевозможные христианские союзы и конфессии. Потому что, именно в этой среде, дракон, называемый диаволом и сатаною желает, чтобы именно эта среда восприняла и признала его богом и поклонялась ему как богу.

***Under those that dwell on the earth and sea is meant all kinds of Christian unions and confessions. Because it is in this midst that the dragon, called devil and satan, desires so that this midst could accept and acknowledge him as god and could worship him as god.***

Как написано: «Да не обольстит вас никто никак: ибо день тот не придет, *(имеется в виду тысячелетнее Царство во главе со Христом)* доколе не придет прежде отступление и не откроется человек греха,

Сын погибели, противящийся и превозносящийся выше всего, называемого Богом или святынею, так что в храме Божием сядет он, как Бог, выдавая себя за Бога. Не помните ли, что я, еще находясь у вас, говорил вам это? И ныне вы знаете,

Что не допускает открыться ему в свое время. Ибо тайна беззакония уже в действии, только не совершится до тех пор, пока не будет взят от среды удерживающий теперь. И тогда откроется беззаконник, которого Господь Иисус убьет духом уст Своих и истребит явлением пришествия Своего (2Фесс.2:3-8).

***As written: Let no one deceive you by any means; for that Day will not come (here is meant the millennial Kingdom at the head of which is Christ) unless the falling away comes first, and the man of sin is revealed, the son of perdition, who opposes and exalts himself above all that is called God or that is worshiped, so that he sits as God in the temple of God, showing himself that he is God.***

***Do you not remember that when I was still with you I told you these things? And now you know what is restraining, that he may be revealed in his own time.***

***For the mystery of lawlessness is already at work; only He who now restrains will do so until He is taken out of the way. And then the lawless one will be revealed, whom the Lord will consume with the breath of His mouth and destroy with the brightness of His coming. (2 Thessalonians 2:3-8).***

Мир, как таковой, не является предметом вожделения дракона, так как мир всегда представлял собою собственность дракона и его интересы, в похоти плоти, в похоти очей, и в гордости житейской.

***The world, as such, is not the subject of the dragon's desire, since the world has always been the dragon's property and its interests in the lust of the flesh, in the lust of the eyes, and in the pride of life.***

А посему, категория под определением «земля» или «живущие на земле», примет его за бога, так как эта категория, представляет собою синагогу сатаны, и исполнена духом антихриста и именуется в Писании – антихристами, что означает – противниками Христа и Его учения.

***And so, the category under the definition of the “earth” or those “dwelling on the earth” will accept him as god, given that this category represents the synagogue of satan and is filled with the spirit of the antichrist and are called by Scripture as antichrists, which means – those that resist Christ and His teaching.***

Не следует обольщать себя словами душевных людей, что сатана сядет как бог, во вновь отстроенном Иудеями храме. Сатана в лице душевных вождей, уже около двух тысячелетий воссел храме, как бог.

***One should not deceive oneself with the words of carnal people that Satan will sit as God in the temple rebuilt by the Jews. Satan, in the face of carnal leaders, has sat down in the temple like a god for about two thousand years.***

И Ангелу Пергамской церкви напиши: так говорит Имеющий острый с обеих сторон меч: знаю твои дела, и что ты живешь там, где престол сатаны, и что содержишь имя Мое, и не отрекся от веры Моей даже в те дни, в которые у вас, где живет сатана, умерщвлен верный свидетель Мой Антипа (Отк.2:12,13).

***"And to the angel of the church in Pergamos write, 'These things says He who has the sharp two-edged sword: "I know your works, and where you dwell, where Satan's throne is. And you hold fast to My name, and did not deny My faith even in the days in which Antipas was My faithful martyr, who was killed among you, where Satan dwells. (Revelation 2:12-13).***

На протяжение двух тысячелетий, церковь постепенно, стала представлять не дом молитвы для всех народов, а толерантное отношение к миру, и в своём поклонении Богу иногда превосходит мир, в его увеселительных заведениях.

***Over a span of two thousand years, the church gradually began to not represent a house of prayer for all nations, but a tolerant relationship toward the world. And in their worship to God, the world is often elevated in its entertainment establishments.***

Как написано: «Не любите мира, ни того, что в мире: кто любит мир, в том нет любви Отчей. Ибо все, что в мире: похоть плоти, похоть очей и гордость житейская, не есть от Отца, но от мира сего.

И мир проходит, и похоть его, а исполняющий волю Божию пребывает вовек. Дети! последнее время. И как вы слышали, что придет антихрист, и теперь появилось много антихристов, то мы и познаем из того, что последнее время. Они вышли от нас, но не были наши:

Ибо если бы они были наши, то остались бы с нами; но они вышли, и через то открылось, что не все наши (1Ин.2:15-19)».

***As written: Do not love the world or the things in the world. If anyone loves the world, the love of the Father is not in him. For all that is in the world—the lust of the flesh, the lust of the eyes, and the pride of life—is not of the Father but is of the world.***

***And the world is passing away, and the lust of it; but he who does the will of God abides forever. Little children, it is the last hour; and as you have heard that the Antichrist is coming, even now many antichrists have come, by which we know that it is the last hour.***

***They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would have continued with us; but they went out that they might be made manifest, that none of them were of us. (1 John 2:15-19).***

Во время годины искушения, не признает человека греха и сына погибели за бога, только та категория святых, которая определяется под образом «живущих на море», потому что река, выходящая из пасти дракона, будет поглощена категорией, которая называется землёй, а не которая называется «морем».

***During the time of the years of tribulation, the man of sin and son of perdition will not be acknowledged as god only by the category of people who will be defined under the image of those that are “inhabitants of the sea”, because the water flowing out of the mouth of the dragon will be swallowed up by the category called the earth, and not the category called the “sea”.***

**Категория же под именем «живущих на море», представляет собою спасённых, так как их имена будут найдены в Книге жизни.**

***The category under the name “inhabitants of the sea” represents the saved whose names will be found in the Book of Life.***

Они откажутся признавать в драконе Бога, так как увидят в его реке обольстительное учение, которое не отвечает требованиям реки жизни, исходящей от престола Бога и Агнца, в предмете двух крыльев жены, которые ей были дарованы благодаря тому, что она купила у продающих масло для своих сосудов, которых на то время представляла категория мудрых дев, в лице младенца мужеского пола.

***They will refuse to recognize God in the dragon, because they will see in its river a seductive teaching that does not meet the requirements of the river of life emanating from the throne of God and the Lamb, in the subject of the two wings of the woman, which were granted to her due to the fact that she bought from those who sell oil for her vessel, which at that time was represented by the category of wise virgins, in the face of a male child.***

И увидел я великий белый престол и Сидящего на нем, от лица Которого бежало небо и земля, и не нашлось им места. И увидел я мертвых, малых и великих, стоящих пред Богом, и книги раскрыты были, и иная книга раскрыта, которая есть книга жизни; и судимы были мертвые по написанному в книгах, сообразно с делами своими.

Тогда отдало море мертвых, бывших в нем, и смерть и ад отдали мертвых, которые были в них; и судим был каждый по делам своим. И смерть и ад повержены в озеро огненное. Это смерть вторая. И кто не был записан в книге жизни, тот был брошен в озеро огненное (Отк.20:11-15).

***Then I saw a great white throne and Him who sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away. And there was found no place for them. And I saw the dead, small and great, standing before God, and books were opened. And another book was opened, which is the Book of Life. And the dead were judged according to their works, by the things which were written in the books.***

***The sea gave up the dead who were in it, and Death and Hades delivered up the dead who were in them. And they were judged, each one according to his works. Then Death and Hades were cast into the lake of fire. This is the second death. And anyone not found written in the Book of Life was cast into the lake of fire. (Revelation 20:11-15).***

А так как дракон, выдаёт себя живущим на земле и на море за бога, то **под рекой, выходящей из пасти дракона,** имеется в виду обольстительное учение, в котором река, выходящая из пасти дракона, представлена им рекою жизни, исходящей от Бога и Агнца.

***And given that the dragon portrays himself as god to the inhabitants of the earth and sea, then under the river that spews out of the mouth of the dragon is meant the seductive teaching in which the river that spews out of the mouth of the dragon is presented by them as the river of life that comes from God and the Lamb.***

А посему, когда говорится: **«что земля помогла жене, и разверзла земля уста свои, и поглотила реку, которую пустил дракон из пасти своей»,** то под землёй имеется в виду, та категория людей, которая называет себя Иудеями, но суть не такова, так как исполнена духом антихриста, который она воспринимает за Святой Дух.

***And therefore, when it is said: “But the earth helped the woman, and the earth opened its mouth and swallowed up the flood which the dragon had spewed out of his mouth” then under the earth is meant the category of people that call themselves Jews, but are not so, because they are filled with the spirit of the antichrist whom they accept as the Holy Spirit.***

На сегодня – это самая многочисленная среда, среди так называемых христианских союзов и конфессий, шумное служение которых скорее относится к дискотеке, чем к поклонению в духе и истине.

***Today, this is the most numerous midst among so-called Christian unions and confessions, whose noisy service is more like a disco party rather than worship in spirit and truth.***

И покажу знамения на небе и на земле: кровь и огонь и столпы дыма. Солнце превратится во тьму и луна - в кровь, прежде нежели наступит день Господень, великий и страшный.

И будет: всякий, кто призовет имя Господне, спасется; ибо на горе Сионе и в Иерусалиме будет спасение, как сказал Господь, и у остальных, которых призовет Господь (Иоил.2:30-32).

***"And I will show wonders in the heavens and in the earth: Blood and fire and pillars of smoke. The sun shall be turned into darkness, And the moon into blood, Before the coming of the great and awesome day of the LORD.***

***And it shall come to pass That whoever calls on the name of the LORD Shall be saved. For in Mount Zion and in Jerusalem there shall be deliverance, As the LORD has said, Among the remnant whom the LORD calls. (Joel 2:30-32).***

В это время на земле, образ Иерусалима на горе Сионе, будет представлять жена, которой даны были два крыла большого орла.

***Whereas at this time on the earth, the image of Jerusalem on mount Zion will be represented by the woman who will be given two wings of a great eagle.***

Когда говорится, что время великих скорбей, будет ознаменовано: в знамениях, состоящих в солнце и луне и звездах, а на земле будет уныние народов и недоумение; и море восшумит и возмутится;

***When it is said that the time of great tribulation will be signaled by signs in the sun, in the moon, and in the stars, and that the sea and the waves will roar,***

А люди, в этот момент будут издыхать от страха и ожидания бедствий, грядущих на вселенную, ибо силы небесные поколеблются, колебание которых повлечёт за собою великое землетрясение. То все эти бедствия произойдут при снятии шестой печати.

***And on the earth will be men’s hearts failing them from fear and the expectation of those things which are coming on the earth; for the powers of the heavens will be shaken, the shaking of which will cause a large earthquake. All of these disasters will occur upon the removal of the sixth seal.***

**Под солнцем,** которое превратится во тьму, следует разуметь категорию людей, которые по словам Христа, призваны были быть светом, но они сами соделали себя синагогой сатаны.

***Under the sun that will turn to darkness should be considered the category of people who, according to the words of Christ, were called to be a light, but they made themselves a synagogue of satan.***

Потому что извратили надежду своего призвания, в призвание Евангелизировать мир. А посему, во время великих скорбей оказалось, что они не являются светом, ни в своих глазах, ни в глазах окружающих, хотя и называли себя Иудеями, так как суд, который совершила категория святых, покинувших этот мир, в лице младенца мужеского пола, показала, что их свет – на самом деле являлся тьмою.

***Because they perverted the hope of their calling in the calling to Evangelize to the world. And so, during the times of great tribulation it will be revealed that they were not a light in their own eyes nor in the eyes of those around them, although they called themselves Jews. Given that the judgment which the category of saints fulfilled, having left the earth, in the face of the male child, showed that the light of these people – is actually darkness.***

**Под луной,** которая превратилась в кровь, следует разуметь ту категорию людей, которая освещалась ложным светом синагоги сатаны и передавала его ночи, в лице всевозможных купцов Вавилона, которые смешивали истину с выбросом своего надменного интеллекта.

***Under the moon that turned to blood should be considered the category of people that were sanctified with the false light of the synagogue of satan and transmitted it to the night, in the face of all sorts of merchants of Babylon, who mixed the truth with the emissions of their haughty intellect.***

**Под звёздами,** которые пали на землю, потрясаемые сильным ветром, как незрелая смоковница роняет смоквы свои, следует разуметь диавола и ангелов его, которые низвержены были на землю из поднебесья сильным ветром Святого Духа.

***Under the stars that fell on the earth and were shaken by a fierce wind, like an unripe fig tree sheds her figs, should be considered the devil and his angels who were cast down on the earth from under heaven by the strong wind of the Holy Spirit.***

Ведь если мы будем рассматривать физические светила и физические звёзды, которые по своему размеру и по своей температуре, могут быть больше и горячее солнца, то такой взгляд не выдерживает никакой критики и никакого здравого смысла.

***If we look at the physical lights and physical stars which according to their size and their temperature could be bigger and hotter than the sun, then such a view does not stand up to any criticism and any common sense.***

Потому что тогда, не только бы жизнь на земле прекратилась, но и сама бы земля исчезла, во мгновении времени, и тогда некому было бы издыхать от страха грядущих бедствий, и говорить горам и камням, чтобы они скрыли их от гнева Сына Человеческого, грядущего на облаке с силою и славою великою.

***Because then, not only would life on earth cease, but the earth itself would disappear in a moment of time, and then there would be no one to breathe in fear of future disasters, and to tell mountains and stones to hide them from the wrath of the Son of Man, coming on a cloud with power and great glory.***

И когда Он снял шестую печать, я взглянул, и вот, произошло великое землетрясение, и солнце стало мрачно как власяница, и луна сделалась как кровь. И звезды небесные пали на землю, как смоковница, потрясаемая сильным ветром, роняет незрелые смоквы свои. И небо скрылось, свившись как свиток; и всякая гора и остров двинулись с мест своих (Отк.6:12-14).

***I looked when He opened the sixth seal, and behold, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became like blood. And the stars of heaven fell to the earth, as a fig tree drops its late figs when it is shaken by a mighty wind. Then the sky receded as a scroll when it is rolled up, and every mountain and island was moved out of its place. (Revelation 6:12-14).***

Причина, по которой администрация антихриста, не сможет сразиться с женой, родившей младенца мужеского пола, будет состоять в том, что получив в своё распоряжение два крыла большого орла, эта категория святых облечётся в силу Туммима и Урима, в символическом образе двух пророков, которые будут истязать царство антихриста.

***The reason why the administration of the antichrist will not be able to fight with the woman who bore the male child will be because, having received in her possession two wings of a great eagle, this category of saints will be clothed in the power of Thummim and Urim in the symbolic image of two prophets that will torture the kingdom of the antichrist.***

И дана мне трость, подобная жезлу, и сказано: встань и измерь храм Божий и жертвенник, и поклоняющихся в нем. А внешний двор храма исключи и не измеряй его, ибо он дан язычникам:

Они будут попирать святый город сорок два месяца. И дам двум свидетелям Моим, и они будут пророчествовать тысячу двести шестьдесят дней, будучи облечены во вретище.

Это суть две маслины и два светильника, стоящие пред Богом земли. И если кто захочет их обидеть, то огонь выйдет из уст их и пожрет врагов их; если кто захочет их обидеть, тому надлежит быть убиту.

Они имеют власть затворить небо, чтобы не шел дождь на землю во дни пророчествования их, и имеют власть над водами, превращать их в кровь, и поражать землю всякою язвою, когда только захотят (Отк.11:1-6).

***Then I was given a reed like a measuring rod. And the angel stood, saying, "Rise and measure the temple of God, the altar, and those who worship there. But leave out the court which is outside the temple, and do not measure it, for it has been given to the Gentiles. And they will tread the holy city underfoot for forty-two months.***

***And I will give power to my two witnesses, and they will prophesy one thousand two hundred and sixty days, clothed in sackcloth." These are the two olive trees and the two lampstands standing before the God of the earth.***

***And if anyone wants to harm them, fire proceeds from their mouth and devours their enemies. And if anyone wants to harm them, he must be killed in this manner. These have power to shut heaven, so that no rain falls in the days of their prophecy; and they have power over waters to turn them to blood, and to strike the earth with all plagues, as often as they desire. (Revelation 11:1-6).***

**Под вретищем,** в которые будут облечена жена, в лице двух свидетелей, наводящая ужас, на поклоняющихся зверю и образу его, следует разуметь их смирение пред Богом.

***Under the sackcloth in which the woman will be clothed in the face of two witnesses that will bring horror upon the worshippers of the beast and his image should be considered – their humility before God.***

Потому что, в древние времена, чтобы смириться пред Богом, человек должен был облекать себя во вретище — это одежда, из грубой плохо обработанной ткани, что указывает на тот фактор, что категория святых, в лице двух свидетелей, будет водима Духом Святым, и ничего не будет предпринимать от себя, полностью полагаясь на откровение.

***Because in ancient times, to be humbled before God, a person had to be clothed in sackcloth – these are garments from coarse, poorly processed fabric, which points to the fact that the category of saints in the face of two witnesses will be led by the Holy Spirit and will do nothing on their own, relying entirely on revelation.***

**С одной стороны** - цель, которую преследует Бог в назначении великой скорби, состоит в том, чтобы дать возмездие тем, кто называли себя Иудеями, но таковыми не являлись, чтобы помрачить их, как солнце и луну, которыми они себя представляли.

***On one hand, the goal that God pursues in the purpose of the great tribulation is to give retribution to those that called themselves Jews, but were not so, in order to dim their sun and moon which they portrayed themselves to be.***

А, **с другой стороны** – дать также возмездие той категории святых, которые сохранили слово терпения Христова, в лице жены, родившей младенца мужеского пола,

***And on the other hand – to give retribution to the category of saints that kept the word of the patience of Christ in the face of the woman who bore the male child,***

И чтобы привести к поклонению пред их ногами, сборище сатанинское, которые вместо того, чтобы приносить Богу плод правды, приносили дикие ягоды надуманной ими Евангелизации, на которую они сами себя сподвигли, полагая что они являются светом для мира. Как написано:

***And to bring to worship before her feet the synagogue of satan, who, instead of offering the fruit of righteousness to God, brought wild berries of Evangelism made up by them, which they inspired themselves to do, thinking that they are a light to the world. As written:***

Знаю твои дела; вот, Я отворил перед тобою дверь, и никто не может затворить ее; ты не много имеешь силы, и сохранил слово Мое, и не отрекся имени Моего. Вот, Я сделаю, что из сатанинского сборища,

Из тех, которые говорят о себе, что они Иудеи, но не суть таковы, а лгут, — вот, Я сделаю то, что они придут и поклонятся пред ногами твоими, и познают, что Я возлюбил тебя (Отк.3:8,9).

***"I know your works. See, I have set before you an open door, and no one can shut it; for you have a little strength, have kept My word, and have not denied My name.***

***Indeed I will make those of the synagogue of Satan, who say they are Jews and are not, but lie—indeed I will make them come and worship before your feet, and to know that I have loved you. (Revelation 3:8-9).***

При этом будем иметь в виду, что вложить дух в образ зверя, и положить клеймо зверя на правую руку или на чело человеков, чтобы они поклонялись багряному зверю как богу, будет производить зверь, выходящий из земли, под которой следует разуметь категорию людей, называемых Писанием «синагогой сатаны», которые поглотили реку лжеучения, исходящую из пасти дракона, которую будет представлять лжепророк, в лице зверя, выходящего из земли.

***We will also note that to place a spirit in the image of a beast and to place the mark of the beast on the right hand or the forehead of people so that they can worship the scarlet beast as a god, will be done by the beast that comes out of the earth under which we should consider the category of people called by Scripture the “synagogue of satan” who swallowed the river of false-teaching that came from the mouth of the dragon who will be presented by the false prophet in the face of the beast that came up from the earth.***

И дано ему было вложить дух в образ зверя, чтобы образ зверя и говорил и действовал так, чтобы убиваем был всякий, кто не будет поклоняться образу зверя. И он сделает то, что всем, малым и великим, богатым и нищим, свободным и рабам, положено будет начертание

На правую руку их или на чело их, и что никому нельзя будет ни покупать, ни продавать, кроме того, кто имеет это начертание, или имя зверя, или число имени его. Здесь мудрость. Кто имеет ум, тот сочти число зверя, ибо это число человеческое; число его шестьсот шестьдесят шесть (Отк.13:15-18).

***He was granted power to give breath to the image of the beast, that the image of the beast should both speak and cause as many as would not worship the image of the beast to be killed. He causes all, both small and great, rich and poor, free and slave, to receive a mark on their right hand or on their foreheads,***

***and that no one may buy or sell except one who has the mark or the name of the beast, or the number of his name. Here is wisdom. Let him who has understanding calculate the number of the beast, for it is the number of a man: His number is 666. (Revelation 13:15-18).***

Прежде чем, истолковывать это иносказание следует иметь в виду, что как образ зверя, выходящего из земли, так и образ багряного зверя, выходящего из моря, в лице человека греха и сына погибели – это попытка дракона копировать через зверя, выходящего из моря, дело Бога, связанное с явлением Бога во плоти.

Цвет багряного зверя, раскрывает в нём истинную природу его греха.

***Before interpreting this allegory it should be noted that the image of the beast coming up out of the earth and the image of the scarlet beast coming out of the sea in the face of the man of sin and son of perdition – is the attempt of the dragon to copy, through the beast coming out of the sea, the works of God tied to the coming of God in the flesh. The color of the scarlet beast uncovers in him the true nature of his sin.***

Омойтесь, очиститесь; удалите злые деяния ваши от очей Моих; перестаньте делать зло; научитесь делать добро, ищите правды, спасайте угнетенного, защищайте сироту, вступайтесь за вдову.

Тогда придите - и рассудим, говорит Господь. Если будут грехи ваши, как багряное, - как снег убелю; если будут красны, как пурпур, - как волну убелю. Если захотите и послушаетесь, то будете вкушать блага земли; если же отречетесь и будете упорствовать, то меч пожрет вас: ибо уста Господни говорят (Ис.1:16-20).

***"Wash yourselves, make yourselves clean; Put away the evil of your doings from before My eyes. Cease to do evil, Learn to do good; Seek justice, Rebuke the oppressor; Defend the fatherless, Plead for the widow.***

***"Come now, and let us reason together," Says the LORD, "Though your sins are like scarlet, They shall be as white as snow; Though they are red like crimson, They shall be as wool. If you are willing and obedient, You shall eat the good of the land; But if you refuse and rebel, You shall be devoured by the sword"; For the mouth of the LORD has spoken. (Isaiah 1:16-20).***

Таким образом, клеймо багряного зверя, выходящего из моря – это работа лжепророка, выходящего из земли, который будет копировать образ Иоанна Крестителя, чтобы приготовить народы к явлению багряного зверя, выходящего из моря политического истеблишмента Западной Европы, бывшей территории Римской империи.

***Thus, the mark of the scarlet beast coming out of the sea – is the work of the false prophet that comes out of the earth who will copy the image of John the Baptist to prepare people for the coming of the scarlet beast who will come up out of the sea of the political establishment of Western Europe, the former territory of the Roman empire.***

Который выйдет на мировую арену раньше, чем выйдет багряный зверь из моря, чтобы приготовить путь багряному зверю, выходящему из моря, копируя тем самым Иоанна Крестителя, который пришёл, чтобы приготовить путь к принятию Мессии, в лице Сына Человеческого.

***Who will enter the world stage before the scarlet beast comes out of the sea to prepare the way for the scarlet beast coming out of the sea, thus copying John the Baptist who came to prepare the way to receive the Messiah in the face of the Son of Man.***

Так, что начертание зверя, которое будет положено лжепророком, либо на правую руку, либо на чело – это подлог на ту работу, которую совершал Иоанн Креститель, будучи предтечей Сына Человеческого.

***So, the mark of the beast, which will be inflicted by the false prophet, either on the right hand or on the forehead, is a forgery of the work that John the Baptist did, being the forerunner of the Son of Man.***

А посему, купля и продажа, о которой идёт речь, ради которой, собственно, и было положено начертание зверя на правую руку или на чело поклонников зверя, будет производиться, также лжепророком.

***And therefore, the purchase and sale in question, for the sake of which the mark of the beast was put on the right hand or on the forehead of the worshipers of the beast, will also be carried out by a false prophet.***

И разумеется, что речь не идёт об экономической составляющей, которая якобы окажется под прямым влиянием антихриста, который станет во главе Западной Европы, которая является бывшей территорией Римской империи.

***And of course, we are not talking about the economic component, which allegedly will be under the direct influence of the Antichrist, who will become the head of Western Europe, which is the former territory of the Roman Empire.***

В противном случае – это откровение было бы уже не иносказанием, а открытым текстом, для истолкования которого не было бы никакой необходимости служение читающего.

***Otherwise, this revelation would no longer be an allegory, but an open text, for the interpretation of which there would be no need for the ministry of the reader.***

А посему, под образом купли и продажи, следует иметь в виду способность, покупать информацию у продающих, в подделке истине, представленной продающими, в формате лжи.

***And so, under the image of purchasing and selling should be considered the ability to purchase information from the sellers in a counterfeit of the truth that is presented by the sellers in the format of a lie.***

И, чтобы иметь средства покупать информацию лжи, в подделке истине – необходимо продать свою душу лжи, представленной в подделке истине, которую будет представлять лжепророк, в подделке извращённого призвания, которое будет предтечей к обожествлению зверя, выходящего из моря, в лице человека греха и сына погибели.

***And in order to have the means to buy the information of a lie, in a counterfeit of the truth, it is necessary to sell one's soul to a lie, presented in a counterfeit of the truth, which will be presented by a false prophet, in a counterfeit of a perverted calling, which will be the forerunner to the deification of the beast that comes out of the sea, in the face of the man of sin and son of perdition.***

При этом следует иметь в виду, что такая торговля — это уже хорошо отработанная технология в небесах, посредством которой дракон, в лице падшего херувима, увлёк за собою третью часть ангельских иерархий, выдавая себя за бога.

***At the same time, it should be borne in mind that such trade is already a well-established technology in heaven, by means of which the dragon, in the face of a fallen cherub, carried away a third of the angelic hierarchies, posing as a god.***

От обширности торговли твоей внутреннее твое исполнилось неправды, и ты согрешил; и Я низвергнул тебя, как нечистого, с горы Божией, изгнал тебя, херувим осеняющий, из среды огнистых камней (Иез.28:16).

***By the abundance of your trading You became filled with violence within, And you sinned; Therefore I cast you as a profane thing Out of the mountain of God; And I destroyed you, O covering cherub, From the midst of the fiery stones. (Ezekiel 28:16).***

Таким образом, такая купля и продажа, уже сама по себе – это результат от начертания зверя, которая состоит в том, что произошёл великий подлог в призвании верующего человека, в котором он своим плотским умом под воздействием духа обольщения, подменил надежду своего призвания, человеческими технологиями Евангелизации.

***And so, such purchase and selling is already on its own – the result of the mark of the beast which consists in the fact that there was a great forgery in the calling of a believer, in which he, with his carnal mind, under the influence of the spirit of seduction, replaced the hope of his calling with human technologies of Evangelization.***

А посему, главное содержание купли и продажи, состоит в начертании зверя. Именно, от начертания зверя на правой руке или на челе, состоит способность человека покупать ложь в подделке истине и продавать свою душу лжи, в подделке истины.

***And so, the main component of purchase and selling is comprised of the mark of the beast. Specifically, from the mark of the beast on the right hand or on the forehead is the ability of a person to purchase lies that are a counterfeit of the truth and to sell one’s soul to a lie that is a counterfeit of the truth.***

Отсюда следует, что **способность покупать и продавать** — это результат, имеющегося на правой руке или на челе начертания зверя, в предмете плотских помышлений, состоящих в дерзости ставить свой ум наравне с умом Божиим, при толковании своим необрезанным умом духовных истин, представленных в откровениях Апостолов и пророков, а также в притчах, в иносказаниях закона и псалмов.

***From this it follows that the ability to purchase and sell – is the result of the mark of the beast on the right hand or on the forehead in the subject of fleshly thoughts that are comprised of the audacity to place one’s mind equal to the mind of God when interpreting with one’s uncircumcised mind spiritual truths that are presented in the revelations of the Apostles and prophets as well as parables and allegories of the law and psalms.***

Большою мудростью твоею, посредством торговли твоей, ты умножил богатство твое, и ум твой возгордился богатством твоим, - за то так говорит Господь Бог: так как ты ум твой ставишь наравне

С умом Божиим, вот, Я приведу на тебя иноземцев, лютейших из народов, и они обнажат мечи свои против красы твоей мудрости и помрачат блеск твой; низведут тебя в могилу, и умрешь в сердце морей смертью убитых (Иез.28:5-8).

***By your great wisdom in trade you have increased your riches, And your heart is lifted up because of your riches)," 'Therefore thus says the Lord GOD: "Because you have set your heart as the heart of a god,***

***Behold, therefore, I will bring strangers against you, The most terrible of the nations; And they shall draw their swords against the beauty of your wisdom, And defile your splendor. They shall throw you down into the Pit, And you shall die the death of the slain In the midst of the seas. (Ezekiel 28:5-8).***

Исходя из имеющегося определения, година искушения – это в-первую очередь, возмездие жене, сидящей на звере багряном, выдающей себя за невесту Христа, и за то, что она яростным вином своего блудодеяния напоила все народы, подменяя надежду призвания, призванием Евангелизации миру.

***From this definition, the years of tribulation – is firstly, retribution over the woman sitting on the scarlet beast who portrays herself as the bride of Christ and had made nations drink the wine of fornication, replacing the hope of a calling with the calling to Evangelize to the world.***

В то время как истинная Евангелизация, призвана была быть результатом плода правды, который выражает себя в сохранении слова терпения Христова, выраженного в надежде нашего призвания.

***Whereas true Evangelism was called to be a result of the fruit of righteousness that expresses itself in keeping the word of the patience of Christ expressed in the hope of our calling.***

Потому что, только сохраняя слово терпения Христова, которое выражает себя в нашем сердце и в нашем обновлённом мышлении, в надежде нашего призвания, и взирая на надежду нашего призвания размышляя и рассуждая о ней – мы можем являться светом для мира и быть свечою в доме Божием.

***Because only by keeping the word of the patience of Christ which expresses itself in our heart and in our renewed thinking in the hope of our calling, and looking upon the hope of our calling and pondering and reasoning over it, we can be a light to the world and a lamp in the house of God.***

И тогда, не мы будем обращаться к миру, призывая его к покаянию, а мир, в лице предузнанных и предопределённых Богом людей, обратится к нашему свету и восходящему над нами сиянию.

***And then we will not turn to the world, calling it to repentance, and the world in the face of people foreknown and predestined by God, will turn to our light and the radiance rising above us.***

Восстань, светись, Иерусалим, ибо пришел свет твой, и слава Господня взошла над тобою. Ибо вот, тьма покроет землю, и мрак - народы; а над тобою воссияет Господь, и слава Его явится над тобою. И придут народы к свету твоему, и цари - к восходящему над тобою сиянию (Ис.60:1-3).

***Arise, shine; For your light has come! And the glory of the LORD is risen upon you. For behold, the darkness shall cover the earth, And deep darkness the people; But the LORD will arise over you, And His glory will be seen upon you. The Gentiles shall come to your light, And kings to the brightness of your rising. (Isaiah 60:1-3).***

**Вопрос второй:** какую дисциплину добродетели, которую мы призваны показывать в своей вере, следует рассматривать под «словом терпения Христова», которое в данном месте Писания, выражает себя в венце правды на наших головах, который у нас могут восхитить?

***Second question: what discipline of virtue that we are we called to demonstrate in our faith should be viewed under the “word of the patience of Christ” which in this place of Scripture expresses itself in the crown of righteousness on our heads which could be stolen from us?***

Слово терпения Христова называется – надеждой нашего призвания, в котором Бог сокрыл для нас богатство чистого и нетленного наследия, в достоинстве свода клятвенных обетований, которые являются, как нашим призванием, так и нашим воздаянием, через познание которых, мы призваны познавать Бога, чтить Бога и служить Богу, а также взирать на Начальника и Совершителя нашей веры Господа Иисуса.

***The word of the patience of Christ is called the hope of our calling in which God hid for us the riches of the pure and imperishable inheritance in the dignity of the sworn promises that are our calling and our reward, through the knowledge of which we are called to know God, honor God, serve God, and look upon the Author and Finisher of our faith – the Lord Jesus.***

Чтобы Бог Господа нашего Иисуса Христа, Отец славы, дал вам Духа премудрости и откровения к познанию Его, и просветил очи сердца вашего, дабы вы познали, в чем состоит **надежда призвания Его**, и какое богатство славного наследия Его для святых,

И как безмерно величие могущества Его в нас, верующих по действию державной силы Его, которою Он воздействовал во Христе, воскресив Его из мертвых и посадив одесную Себя на небесах,

Превыше всякого Начальства, и Власти, и Силы, и Господства, и всякого имени, именуемого не только в сем веке, но и в будущем, и все покорил под ноги Его, и поставил Его выше всего, главою Церкви (Еф.1:17-22).

***that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of Him, the eyes of your understanding being enlightened; that you may know what is the hope of His calling, what are the riches of the glory of His inheritance in the saints,***

***and what is the exceeding greatness of His power toward us who believe, according to the working of His mighty power which He worked in Christ when He raised Him from the dead and seated Him at His right hand in the heavenly places,***

***far above all principality and power and might and dominion, and every name that is named, not only in this age but also in that which is to come. And He put all things under His feet, and gave Him to be head over all things to the church, (Ephesians 1:17-22).***

В данном месте Писания, безмерное величие могущества Бога в нас, сокрыто в «слове терпения Христова», которое называется надеждой нашего призвания при условии, если мы позаботились о том, чтобы заполнить им своё сердце и сокрыть его в своём сердце.

***In this place of Scripture, the mighty power of God in us is contained in the “word of the patience of Christ” which is called the hope of our calling under the condition that we cared to fill our heart with it and hide it in our heart.***

Потому, что исполнение этой надежды, содержащей в себе свод всех клятвенных обетований Бога, которые являются, как нашим воздаянием, так и нашим призванием, следует ожидать в терпении Христовом, которым исполнен Сам Христос.

***Because the fulfillment of this hope containing in itself all of the sworn promises of God which are our reward and our calling should be anticipated with the patience of Christ, which Christ Himself is filled with.***

В силу того, что времена и сроки исполнения нашей надежды, находятся во власти Отца, Христос, находясь одесную Своего Отца, в терпении ждёт исполнения обетования нашей надежды, так как будучи главою Церкви, в статусе Начальника и Совершителя её веры,

***Given that the times and dates of the fulfillment of our hope are found in the authority of the Father, Christ, being found on the right-hand side of His Father, patiently waits for the fulfillment of our hope, given that as the Head of the Church and Author and Finisher of her faith,***

Он в терпении ожидает, чтобы как только Отец скажет Ему: «Сын Мой разрешаю Тебе мёртвых воскрешать, и вместе с живыми восхищать.

Он не будет медлить и секунды, но немедленно придёт с великою славою, чтобы забрать нас к Себе, и привести нас к Своему Отцу.

***He patiently waits so that as soon as the Father tells Him: “My Son, I permit You to raise the dead, and rapture them together with the living”, He will not tarry for a second, but will immediately come with great glory in order to take us to Himself and bring us to His Father.***

Точно так, как Святой Дух при сотворении видимой вселенной, с великим трепетом являл Свою жажду, в слушании слов Господних, перемещаясь над замыслами Бога, сокрытыми в бездне вод.

***Just like the Holy Spirit, upon the creation of the visible universe, with great trembling showed His thirst for hearing the words of the Lord, hovering over God’s plans contained in the depths of the waters.***

И, как только Бог сказал: «да будет свет» или же «да будет воскресение», Дух Святой немедленно вдохнул жизнь Бога, в мёртвую материю вод, и создал формат минеральной жизни, которая явилась средством для создания последующих форматов жизни.

***And as soon as God said: “let there be light” or “let there be resurrection”, the Holy Spirit immediately breathed the life of God into the dead matter of the waters and created the format of mineral life, which was a means for creating subsequent formats of life.***

Как написано: «вначале словом Божиим небеса и земля составлены из воды и водою» (2Пет.3:5).

***As written: that by the word of God the heavens were of old, and the earth standing out of water and in the water. (2 Peter 3:5).***

**Возлюбленная Богом Церковь, милость и мир вам от Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа – да умножится!**

***Beloved Church of God, may the mercy and peace from God and Father and the Lord of our Jesus Christ – be multiplied unto you!***

С осознанием последнего времени, в котором мы живём, связанным с великим обольщением, в котором незаметно нарушается великая заповедь братолюбия, призванная переводить нас из смерти в жизнь, за счёт поклонения разного рода ранее не известным нам идолам.

***With the realization of the last time in which we live, connected with great seduction, in which the great commandment of brotherly love, called to transfer us from death to life, is imperceptibly violated, due to the worship of various kinds of idols previously unknown to us.***

Я с большим трепетом и страхом хочу предупредить всех нас, если мы не осознаем этих перемен, и не изменим своего отношения к появившимся у нас идолам, нам вскоре придётся разделить участь с великой блудницей, сидящей на звере багряном,

***I want to warn all of us with great trembling and fear, if we do not realize these changes and do not change our attitude towards the idols that have appeared among us, we will soon have to share the fate of the great harlot sitting on the scarlet beast,***

и выдающей себя за невесту Агнца, которая держит в руке своей золотую чашу, в которой она смешивает и растворяет яростное вино своего блудодеяния, выдавая его за откровение истины последней инстанции.

***Who portrays herself as the bride of the Lamb that holds in her hand a gold cup in which she mixes and dissolves the raging wine of her fornication, presenting it as a revelation of the truth of the last resort.***

Как написано: И повел меня в духе в пустыню; и я увидел жену, сидящую на звере багряном, преисполненном именами богохульными, с семью головами и десятью рогами. И жена облечена была в порфиру и багряницу, украшена золотом, драгоценными камнями и жемчугом,

И держала золотую чашу в руке своей, наполненную мерзостями и нечистотою блудодейства ее; и на челе ее написано имя: тайна, Вавилон великий, мать блудницам и мерзостям земным. Я видел, что жена упоена была кровью святых и кровью свидетелей Иисусовых, и видя ее, дивился удивлением великим (Отк.17:3-6).

***As written: So he carried me away in the Spirit into the wilderness. And I saw a woman sitting on a scarlet beast which was full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns. The woman was arrayed in purple and scarlet, and adorned with gold and precious stones and pearls, having in her hand a golden cup full of abominations and the filthiness of her fornication.***

***And on her forehead a name was written: MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND OF THE ABOMINATIONS OF THE EARTH. I saw the woman, drunk with the blood of the saints and with the blood of the martyrs of Jesus. And when I saw her, I marveled with great amazement. (Revelation 17:3-6).***

**Фраза: «повёл меня в духе в пустыню»,** говорит об освящении, с позиции которого Апостолу Иоанну было показано великое обольщение, в котором блудница, в качестве невесты багряного зверя, выдающей себя за невесту Агнца, производит перемену нашего призвания,

***The phrase: “carried me away in the Spirit into the wilderness” talks about sanctification from the position of which Apostle John was shown the great seduction in which the harlot, as the bride of the scarlet beast that portrays herself as the bride of the Lamb, produces the shift of our calling***

в котором происходит незаметное замена заповеди Господней, состоящей в братолюбии, совершенно на иной вид и образ общения друг с другом, который выражает себя в соперничестве друг с другом и в корыстолюбии, которое выдаётся за любовь Божию.

***In which occurs the imperceptible replacement of the commandment of the Lord, which consists in brotherly love, with a completely different type and way of communication with each other, which expresses itself in rivalry with each other and in self-interest, which is passed off as the love of God.***

Одним из таких неизвестных нам ранее идолов, стал так называемый «baby shower» или «baby blessings», который перерос в какой-то ритуал, где якобы во имя ещё не родившегося младенца, устраивается праздник, который по своему размаху стал походить на свадебное торжество.

***One of these previously unknown idols to us became a so-called “baby shower” or “baby blessing” which grew into some kind of ritual, where supposedly in the name of the child that has not yet been born, a celebration is arranged, which in its scope began to resemble a wedding celebration.***

На который приглашается исключительно женский пол, каждый, разумеется, должен принести какой-то подарок, который может состоять в денежном эквиваленте.

***To which is invited only the female gender where each person is supposed to bring some kind of gift which may be in monetary terms.***

Затем, эти подарки вскрываются, где и происходит соперничество. Те, кто обладает большим достатком, приносят подарок более дорогой, а те, кто с меньшим достатком, приносят подарок менее дешёвый, они-то и чувствуют себя некомфортно. И это не всё:

***Then, these gifts are opened, where the rivalry takes place. Those who have more wealth bring a more expensive gift, and those who have less wealth bring a gift less expensive, and they feel uncomfortable. And that's not all:***

Есть категория приглашённых, которая никогда бы не пришла и не принесла бы никакого подарка, если бы её не пригласили. Будучи же приглашёнными им неудобно отказаться, и таким образом, процветает корыстолюбие или **культурный грабёж, связанный с традицией.**

***There is a category of invitees who would never come and would not bring any gift if they had not been invited. When invited, it is uncomfortable for them to refuse, and thus greed or cultural robbery associated with tradition flourishes.***

Если вы желаете помочь человеку, можете сделать это так, чтобы левая ваша рука не знала, что делает правая или же, пригласите его к себе, и разделите с ним общение и дайте ему вашу помощь либо в эквиваленте денег, либо какого-либо подарка.

***If you want to help a person, do it in a way that your left hand doesn’t know what your right hand is doing and invite this person to yourself and share fellowship with him and give him your help either in the equivalent of money, or some other kind of gift.***

Разумеется, родственники могут собраться вместе и оказать посильную помощь, пригласив данного родственника к себе.

***Of course, relatives can get together and provide all possible assistance by inviting this relative to their place.***

**\*Следующей традицией,** которая огорчает Бога – это когда после домашнего служения устраивается чаепитие.

***The next tradition that upsets God is when after home service, there is observed the drinking of tea.***

Разве у вас нет домов, чтобы есть и пить? А если вы желаете сделать вечерю любви, то сделайте её в любой свободный день от служения.

***Do you not have homes to eat and drink? And if you desire to have a supper of love, then have it on any other day when there is not already a service that day.***

**\*Так же, я обращаюсь к родителям:** когда вы делаете брачное торжество для ваших детей, **запомните,** что во-первых - завтра о нём забудут… и вы никого особенно этим не впечатлите.

***Also, I turn to parents: when you make a wedding celebration for your children, remember, that first – it will be forgotten about tomorrow and you will not wow anyone with this.***

Во-вторых – **лучше деньги, которые вы затратите на украшение и дорогой обед, дайте молодой семье!**

***Secondly – the money that you would have spent on decorations and expensive food would have better be given to the young family!***

Но это не означает, что не следует делать торжественного обеда, просто будьте благоразумны!

***This does not mean to not do a celebratory dinner, just be reasonable!***

И запомните, что **брачное торжество – это не заповедь,** которую следует неизменно исполнить, **главное представить брачующимся права, которыми они наделяются в браке, и которые налагают на них ответственность.**

***And remember that a marriage celebration is not a commandment that must be invariably fulfilled, the main thing is to present to the spouses the rights that they are endowed with in marriage, which impose responsibilities on them.***

Будьте осторожны следуя традиции народа, среди которого вы живёте, потому что в основании почти каждой традиции, просматривается идолопоклонство. Как написано:

***Be very careful when following the traditions of the people among which you live, because at the foundation of almost every tradition is seen idolatry. As written:***

Ибо так говорил мне Господь, держа на мне крепкую руку и внушая мне не ходить путем сего народа, и сказал: "Не называйте заговором всего того, что народ сей называет заговором; и не бойтесь того, чего он боится, и не страшитесь. Господа Саваофа - Его чтите свято,

И Он - страх ваш, и Он - трепет ваш! И будет Он освящением и камнем преткновения, и скалою соблазна для обоих домов Израиля, петлею и сетью для жителей Иерусалима. И многие из них преткнутся и упадут, и разобьются, и запутаются в сети, и будут уловлены (Ис.8:11-15).

***For the LORD spoke thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying: "Do not say, 'A conspiracy,' Concerning all that this people call a conspiracy, Nor be afraid of their threats, nor be troubled.***

***The LORD of hosts, Him you shall hallow; Let Him be your fear, And let Him be your dread. He will be as a sanctuary, But a stone of stumbling and a rock of offense To both the houses of Israel, As a trap and a snare to the inhabitants of Jerusalem. And many among them shall stumble; They shall fall and be broken, Be snared and taken." (Isaiah 8:11-15).***